

Segensreiche Kraft

Es sei die segensreiche Kraft zugegen,

um mein und aller Wesen Denken
der wahren Lehre zuzuwenden.

Die segensreiche Kraft bewirke, dass sodann
der rechte Weg beschritten werden kann.

Weiterhin bewirke die segensreiche Kraft,
dass sich alles kläre, was auf dem Weg Verwirrung schafft.

So sei es auch die segensreiche Kraft, die dazu führe,
dass sich der Trug in Form von Urweisheit manifestiere.

།བདག་དང་སེམས་ཅན་མཉམས་ཅད།
།སློལ་སྲུ་འགོ་བར་བྱིན་གྱིས་བརྒྱབ་དུ་གསོལ།
།ཚེས་ལམ་དུ་འགོ་བར་བྱིན་གྱིས་བརྒྱབ་དུ་གསོལ།
།ལམ་འཁྲུལ་པར་སེལ་བར་བྱིན་གྱིས་བརྒྱབ་དུ་གསོལ།
།འཁྲུལ་པ་ཡེ་ཤེས་སྲུ་འཆར་བར་བྱིན་གྱིས་བརྒྱབ་དུ་གསོལ། །

Zitat: Auszug aus Jamgön Kongtrul»Schatz mündlicher Unterweisungen« gdams ngag mdzod, BDRC W23605 in ལྷོ་ཕྱོད་ལེན་པ་བཞི་བཤམ་གྱི་སྐོར།
Ins Deutsche übertragen von: ©Vajrabhadra, Flughafen Delhi, 17. Februar 2008